

# SkyLife

112 122

STUTTGART'A GİTMEK İÇİN  
10 NEDEN  
10 REASONS TO GO TO  
STUTTGART

136 144

YEŞİL İSTANBUL  
GREEN ISTANBUL

156 160

SICACIK ÇORBALAR  
PIPING HOT SOUPS

EYLÜL 2014 | SEPTEMBER 2014

ALABİLİRSİNİZ | YOUR COMPLIMENTARY COPY

SAYI | ISSUE \_374

TURKISH AIRLINES 




YÜKSEKLERDEKİ  
CENNET: RİZE

PARADISE AT  
THE HEIGHTS: RİZE



SKYLIFE ŞİMDİ İPAD'DE!  
SKYLIFE IS NOW ON İPAD!

A STAR ALLIANCE MEMBER 



72



82



136

## ASLANLARI KURTAR SAVE THE LIONS

124



156

B

66 — BEYNİNİZİ RAHAT BIRAKIN  
GET YOUR BRAIN UNSTUCK

72 — YÜKSEKLERDEKİ CENNET: RİZE  
PARADISE AT THE HEIGHTS: RİZE

82 — SICAK KUZEYLİ: KOPENHAG  
WARM-HEARTED CITY OF THE NORTH:  
COPENHAGEN

92 — "MÜZİK HAYATIN AYNASIDIR"  
MUSIC IS THE MIRROR OF LIFE

98 — NAADAM

104 — "UNUTULMAZ BİR ŞAMPİYONA OLACAK"  
"IT'S GOING TO BE AN UNFORGETTABLE  
CHAMPIONSHIP"

112 — STUTTGART'A GİTMEK İÇİN 10 NEDEN  
TEN REASONS TO GO TO STUTTGART

124 — ASLANLARI KURTAR  
SAVE THE LIONS

130 — TÜRK HAVA YOLLARI İLE KÜLFETSİZ, TELAŞSIZ  
SEYAHAT ÇAĞI...

THE AGE OF ANXIETY-FREE, TROUBLE-FREE  
TRAVEL WITH TURKISH AIRLINES...

136 — YEŞİL İSTANBUL  
GREEN İSTANBUL

146 — BİR ANTİK KENT IŞIKLA BULUŞUYOR: PARİON  
AN ANCIENT CITY COMES TO LIGHT: PARION

156 — SICACIK ÇORBALAR  
PIPING HOT SOUPS

**DÜZELTME:** Temmuz sayımızda yer alan İstanbul dosyasının 137. sayfasında; Özel Fener Rum Lisesi sehven Fener Rum Ortodoks Patrikanesi olarak yazılmıştır. Düzeltir, özür dileriz.

**CORRECTION:** Phanar Greek High School was incorrectly identified as the Phanar Greek Orthodox Patriarchate on page 137 of the Istanbul feature that appeared in our July issue. We are sorry for the mistake.

## INFOMAG YAYINCILIK

Infomag Yayıncılık, Bilişim, Tanıtım  
ve Organizasyon Hizmetleri LTD. ŞTİ.  
Akatlar Mahallesi, Ebulula Mardin Cad.  
4. Gazeteciler Sitesi A8/11. Levent / İSTANBUL  
Tel: +90 212 324 55 15 | Faks: +90 212 324 55 05  
skylife@infomag.com.tr | www.infomag yayincilik.com.tr



Baskı-Cilt | Printing-Binding Bilnet  
Matbaacılık Biltur Basım Yayın ve Hizmet  
AŞ. Tel: +90 216 444 44 03, www.bilnet.net.tr

SkyLife dergisine internette,  
www.thy.com üzerinden SKYLIFE  
ikonuna tıklayarak ulaşabilirsiniz.  
Access SKYLIFE magazine on the internet  
by clicking the SKYLIFE icon  
in www.thy.com

SkyLife dergisi ile ilgili öneri ve  
şikayetleriniz için skylife@thy.com  
adresine mail gönderebilirsiniz.  
Any suggestions or complaints about  
SkyLife magazine are welcomed and should  
be addressed to skylife@thy.com

Dergimizde yayımlanan yazı ve  
fotoğraflardan yayıncının izni  
alınmadan, kaynak belirtilmeden tam veya  
özet alıntı yapılamaz.  
Neither text nor photographs from this  
publication may be reproduced either in  
full or summary without acknowledging  
the source and without prior permission  
from the publisher.

SkyLife, Türk Hava Yolları tarafından ayda  
bir yayımlanır.

SkyLife is published monthly  
by Turkish Airlines.

Yayının Süresi: Aylık  
Publication Period: Monthly

Yayının Dili: Türkçe-İngilizce  
Publication Language: Turkish/English

Yayının Türü: Ulusal Süreli Yayın  
Publication Genre: National  
Periodical Publication

Yayının Mahiyeti: Kültür, Gezi Dergisi  
(Uçak İçi Dergiler)

Publication Content: Culture and Travel  
(In-Flight Magazine)

İç sayfaların kağıdı, UPM  
tarafından EU Ecolabel reg.  
no. FI/11/001 sertifikalı olarak  
üretimiştir. Enerji tasarrufu  
sağlayan EU Ecolabel kağıtları,  
sürdürülebilir ormanlardan elde  
edilir; çevre ve hava kirliliğini önler.

Inner pages made of paper awarded  
the EU Ecolabel reg. no. FI/11/001,  
supplied by UPM.  
Produced by using raw material  
from well-managed forests,  
recyclable EU Ecolabel paper  
products with decreased air and  
environmental pollution.





124  
125  
www.turkishairlines.com

# ASLANLARI KURTAR



## SAVE THE LIONS



ASLIHANGEDİK ALERT

**TR** *Aslan; cesaret, güç, güzellik ve asalet sembolüdür. O bir ikondur ve ülkelerin bayraklarında, şirketlerin logolarında yer alır. Aslansız bir dünya düşünülebilir misiniz?*

**EN** *The lion is a symbol of courage, strength, beauty and nobility. It is an iconic creature that appears on national flags and company logos. Can you imagine a world without lions?*





01\_ Vahşi Yaşam Okulu'ndaki bu üç yavru birkaç yıla kadar gerçek birer aslan olmanın keyfini çıkaracaklar Zimbabwe'de.

02\_ Aslı en sevdiği erkek aslan olan 6 yaşındaki Tsavo ile el ele.

01\_ These 3 cubs in Wildlife School will be released into the wild in a year to become "real lions" in Zimbabwe.

02\_ Aslı, holding the "hand" of her favorite male lion, Tsavo, who is 6 years old.

01

Afrika'ya her zaman tutku duydum. Kenya, Tanzania, Malavi, Zimbabwe ya da Güney Afrika... Burası güzel insanların, eşsiz bir doğal hayatın ve nefes kesici manzaraların kıtası. Ve tabii aslanların diyarı... İşte bu kıtada 1975'e kadar 200 bin aslan yaşarken 2002'de rakam 30 bin civarına düştü. Böylece 30 yıldan kısa bir sürede aslan nüfusu yüzde 90 oranında azaldı. Sebepleri ise insanların yaşam alanlarını istilası, avcılık, zehirlenme, hastalıklar... Aslanlar halihazırda "Tehdit Altındaki Türler Kırmızı Listesi"nde "korunmaya muhtaç" olarak sınıflandırılıyorlar.

#### ALERT PROGRAMI

Afrika ekosistemini dengede tutan ve kıtanın bugünkü durumunda kalmasını sağlayan aslanlar için, ALERT olarak Afrika'da uyguladığımız dört aşamalı bir programımız var. Bu aşamalar; aslanın yaşamını sürdürmesine yardımcı olmak, yaşam alanlarını yaygınlaştırmak, aslanların insanlarla etkileşime girmeden serbestçe yaşayabileceği bölgeler belirlemek ve aslanları doğal hayata geri kazandırmak şeklinde planlandı.

Aslanları koruma altına alacak çözümlerin hayata geçirilmesinde topluluklar ve siyaset yapıcılarla, araştırmacılar ve iş hayatı önderleri ile birlikte çalışıyoruz. Aslanların Afrika ekosistemlerindeki



02

I've always had a passion for Africa, be it Kenya, Tanzania, Malawi, Zimbabwe or South Africa... This is the continent of handsome people, breathtaking landscapes and wildlife beyond compare. And, of course, the land of lions... Some 200,000 lions inhabited the continent up to 1975; by 2002 that number had fallen to 30,000. In the short space of 30 years the lion population diminished by ninety percent for reasons such as hunting, poisoning, disease and human encroachment on habitat... Lions are currently classified as "in need of protection" on the Red List of Threatened Species.

#### THE ALERT PROGRAM

Here at ALERT (Africa Lion & Environmental Research Trust), we have a four-stage program that we implement in Africa for lions, which keep the African ecosystem in balance and ensure that the continent remains in its present state. These stages are: helping lions survive, expanding their habitats, designating areas where lions can live freely without interacting with humans, and restoring lions to the wild.

When implementing solutions to protect lions, we work together with communities and policy makers, research scientists



**i BİLGİ | INFO****ASLAN FLORASI**

Aslanlar; asil, gururlu, bağımsız, güzel, güçlü, zeki ve korkusuzdur. Tam anlamıyla kusursuzdur! Sürülerinin bir parçası olarak avlanmayı öğrenmelerine, oynamalarına veya sadece dinlenmelerine tanıklık etmek, son derece ayrıcalıklı bir dünyaya adım atmak demek.

**THE KING OF BEASTS**

Lions are proud, noble, independent creatures, strong, beautiful, intelligent and fearless. They are perfect in every sense of the word! Seeing them play or learn to hunt as part of a pride, even just seeing them at rest, means stepping into a highly privileged world!



01



02



03

01\_ (Soldan sağa) ALERT Operasyonlar Direktörü David Youldon, ALERT vakıf yöneticisi Steve McCormick, ALERT elçisi Aslihan Gedik, ALERT vakfı kurucusu ve yöneticisi Andrew Conolly Zambia'da, aslanların ait oldukları vahşi hayata geri bırakılması sırasında.

02\_ Aslı Zimbabwe'de dişi bir aslanla iletişim kuruyor.

03\_ ALERT'in Afrika steplerindeki yetişkin dişi aslanlarından biri

01\_ (Left to right) David Youldon, Chief Operating Officer of ALERT; Steve McCormick, ALERT Trustee; Aslihan Gedik, ALERT Ambassador; and Andrew Conolly, ALERT Founder & Trustee, in Zambia, releasing a pride of lions back into the wild, where they belong.

02\_ Aslı initiating contact with a female lion in Zimbabwe

03\_ An ALERT adult female lion in the African bush.

davranışlarını daha iyi anlayabilmek için araştırmalar yürütüyoruz. "Sorumlu gelişme" yaklaşımımızı Zimbabwe ve Zambia'da başarıyla yürüttüğümüz pilot programlarımız var ve bunları pek yakında bazı diğer ülkelerde de uygulayacağız. Bunun yanında kıta genelinde araştırma ve gözlem bölgelerimiz var. Bu konuda bir adım daha atmak isteyen herkes bizimle [asli@lionalert.org](mailto:asli@lionalert.org) veya [asligedik@gmail.com](mailto:asligedik@gmail.com) adreslerinden iletişim kurabilir. 📧

and business leaders. We are conducting research in order to better understand the behavior of lions in the African ecosystem. Under our "responsible development" approach, we have successfully implemented pilot programs in Zimbabwe and Zambia, and soon we will be implementing them in other countries as well. We also have research and monitoring zones all over the continent. Anyone who would like to get involved in this effort can contact us at [asli@lionalert.org](mailto:asli@lionalert.org) or [asligedik@gmail.com](mailto:asligedik@gmail.com). 📧

